

8 March 2018

His Excellency
Mr. Eduardo Ferreyros Küppers
Minister of Foreign Trade and Tourism
Republic of Peru

Dear Minister,

In connection with the signing on this date of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* (the "Agreement"), I have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") and the Government of the Republic of Peru ("Peru") shared understanding on electronic commerce as follows:


Both countries shall continue consultation on cooperation for the implementation of the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security with a view to ensuring consistency with the Agreement.

Notwithstanding paragraph 2 of Article 14.18 (Dispute Settlement) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement, Peru shall refrain from seeking recourse to dispute settlement under Chapter 28 (Dispute Settlement) with respect to measures adopted or maintained based on the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security, as a violation of the obligation based on Article 14.11 (Cross-Border Transfer of Information by Electronic Means) and Article 14.13 (Location of Computing Facilities) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement for a period of five years after the date of entry into force of this Agreement for Viet Nam.

I have the further honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Viet Nam and Peru.

The English and the Spanish texts of this letter are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.

Yours sincerely,



Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

8 de marzo de 2018

Su Excelencia
Sr. Eduardo Ferreyros Küppers
Ministro de Comercio Exterior y Turismo
República del Perú

Estimado Ministro,

En relación con la firma efectuada del *Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico* (el "Tratado") en esta fecha, tengo el honor de confirmar que el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ("Viet Nam") y el Gobierno de la República del Perú ("Perú") comparten el entendimiento sobre comercio electrónico de la siguiente manera:

Ambos países continuarán las consultas sobre la cooperación para la implementación de la Ley de Seguridad Cibernética de Viet Nam o la legislación relacionada a seguridad cibernética con miras a asegurar la consistencia con el Tratado.

A pesar del párrafo 2 del Artículo 14.18 (Solución de Controversias) del Capítulo 14 (Comercio Electrónico) del Tratado, el Perú se abstendrá de recurrir al mecanismo de solución de controversias bajo el Capítulo 28 (Solución de Controversias) en relación a las medidas adoptadas o mantenidas en base a la Ley de Seguridad Cibernética de Viet Nam o la legislación relacionada a seguridad cibernética como una violación de la obligación basada en el Artículo 14.11 (Transferencia Transfronteriza de Información por Medios Electrónicos) y Artículo 14.13 (Ubicación de las Instalaciones Informáticas) del Capítulo 14 (Comercio Electrónico) del Tratado, por un período de cinco años posteriores a la fecha de entrada en vigencia de este Tratado para Viet Nam.

Asimismo, tengo el honor de proponer que esta carta y su carta en respuesta constituyen un acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de entrada en vigor del Tratado para Viet Nam y el Perú.

Las versiones en inglés y español de esta carta son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.

Sinceramente,



Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

8 March 2018

His Excellency
Mr. Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this date, which reads as follows:

“In connection with the signing on this date of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership* (the “Agreement”), I have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (“Viet Nam”) and the Government of the Republic of Peru (“Peru”) shared understanding on electronic commerce as follows:

Both countries shall continue consultation on cooperation for the implementation of the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security with a view to ensuring consistency with the Agreement.

Notwithstanding paragraph 2 of Article 14.18 (Dispute Settlement) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement, Peru shall refrain from seeking recourse to dispute settlement under Chapter 28 (Dispute Settlement) with respect to measures adopted or maintained based on the Cyber Security Law of Viet Nam or related legislation concerning cyber security, as a violation of the obligation based on Article 14.11 (Cross-Border Transfer of Information by Electronic Means) and Article 14.13 (Location of Computing Facilities) of Chapter 14 (Electronic Commerce) of the Agreement for a period of five years after the date of entry into force of this Agreement for Viet Nam.

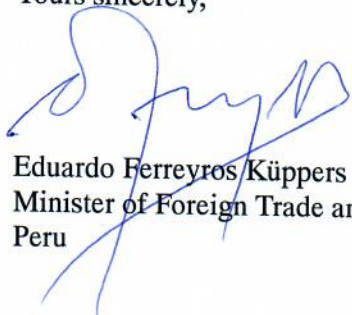
I have the further honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Viet Nam and Peru.

The English and the Spanish texts of this letter are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.”

I have the further honour to confirm that the above reflects the mutual understanding reached between our two Governments, and that your letter and this letter in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of entry into force of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership as between the Republic of Peru and the Socialist Republic of Viet Nam.

The English and the Spanish texts of this letter are equally authentic. In the event of any divergence between those texts, the English text shall prevail.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eduardo Ferreyros Küppers', written over the typed name and title.

Eduardo Ferreyros Küppers
Minister of Foreign Trade and Tourism
Peru



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

8 de marzo de 2018

Su Excelencia
Sr. Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

Estimado Ministro,

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de esta fecha, la cual dice lo siguiente:

“En relación con la firma efectuada del *Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico* (el “Tratado”) en esta fecha, tengo el honor de confirmar que el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (“Viet Nam”) y el Gobierno de la República del Perú (“Perú”) comparten el entendimiento sobre comercio electrónico de la siguiente manera:

Ambos países continuarán las consultas sobre la cooperación para la implementación de la Ley de Seguridad Cibernética de Viet Nam o la legislación relacionada a seguridad cibernética con miras a asegurar la consistencia con el Tratado.

A pesar del párrafo 2 del Artículo 14.18 (Solución de Controversias) del Capítulo 14 (Comercio Electrónico) del Tratado, el Perú se abstendrá de recurrir al mecanismo de solución de controversias bajo el Capítulo 28 (Solución de Controversias) en relación a las medidas adoptadas o mantenidas en base a la Ley de Seguridad Cibernética de Viet Nam o la legislación relacionada a seguridad cibernética como una violación de la obligación basada en el Artículo 14.11 (Transferencia Transfronteriza de Información por Medios Electrónicos) y Artículo 14.13 (Ubicación de las Instalaciones Informáticas) del Capítulo 14 (Comercio Electrónico) del Tratado, por un período de cinco años posteriores a la fecha de entrada en vigencia de este Tratado para Viet Nam.

Asimismo, tengo el honor de proponer que esta carta y su carta en respuesta constituyen un acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de entrada en vigor del Tratado para Viet Nam y el Perú.

Las versiones en inglés y español de esta carta son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.”

Tengo asimismo el honor de confirmar que lo arriba mencionado refleja el entendimiento mutuo alcanzado entre nuestros Gobiernos, y que su carta y esta carta en respuesta constituyen un acuerdo entre nuestros Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de entrada en vigor del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico entre la República del Perú y la República Socialista de Viet Nam.

Las versiones en inglés y español de esta carta son igualmente auténticas. En caso ocurra alguna divergencia entre estos textos, la versión en inglés prevalecerá.

Sinceramente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Eduardo Ferreyros Küppers', written over the typed name.

Eduardo Ferreyros Küppers
Ministro de Comercio Exterior y Turismo
Perú